

**Manual de instalação, controlo,
utilização e manutenção**

Persianas Enroláveis



Índice

1. Vista em explosão da persiana com os seus componentes	6
2. Informação importante para o utilizador	7
2.1 Advertências de segurança.	7
2.2 Tabela de Avarias	7
2.3. Precauções.	8
2.4. Recomendações.	8
2.5. Manutenção.	8
2.6. Informação para a desmontagem e a eliminação da persiana no final da vida útil	8
3. Informação para o profissional - Instalador	9
3.1 Caixa por cima da janela:	9
3.2 Caixa situada como mini no exterior.	9
3.3 Instalação das guias.	10
3.4 Acionamentos manuais de elevação.	10
3.5 Motorizações.	10
4. Utilização prevista e ambiente de utilização.	11
5. Recomendação.	11
6. Transporte e instalação.	11
7. Desmontagem e eliminação da persiana.	11

Este documento e todos os seus anexos são uma parte essencial da persiana e devem ser entregues ao utilizador. Esta documentação deve ser mantida com a persiana durante toda a vida útil para a consulta futura.

Este manual é uma parte integrante dos modelos de persiana: Alugix, Alugan e modelos PS.

O utilizador é o seu destinatário. É um instrumento fundamental para uma utilização e manutenção corretas do produto. É proibido remover, reescrever e modificar as páginas do seu conteúdo.

É importante para a segurança das pessoas e para a integridade do produto ler atentamente estas instruções antes da instalação, operação, reparação ou primeira utilização da persiana.

Este modelo de persiana é o resultado de um processo de conceção metucioso, tendo sido submetido a controlos rigorosos para a validação final e a colocação no mercado. Não deve ser realizada qualquer modificação na sua configuração, nem nos seus componentes, sem consultar a Saxun S.L.U ou o seu representante autorizado.

A reparação, a instalação e a colocação em funcionamento inicial dos nossos sistemas de persianas devem ser sempre efetuadas por pessoal qualificado, sem exceção e de acordo com estas instruções. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor ou peça assistência técnica/adicional em **www.saxun.com**

Se a persiana que adquiriu integrar um sistema motorizado, deve considerar as suas instruções específicas e os riscos elétricos inerentes a determinadas circunstâncias. Consulte atentamente o manual de instruções do fabricante do motor e as advertências de segurança antes da instalação, operação, reparação ou colocação em funcionamento inicial.

Não permita que as crianças acedam e/ou manuseiem os controlos, automatismos, acionamentos instalados ou respetivos componentes.

O instalador tem a obrigação de dispor de um serviço de manutenção e de informar o comprador das operações e das frequências de manutenção de acordo com a utilização prevista do produto.

Todas as alterações e as modificações realizadas no produto sem autorização do fabricante eximem-no de qualquer responsabilidade por quaisquer danos eventualmente causados.

1. Vista em explosão da persiana com os seus componentes.

Figura 1 Persiana manual - fita

- 1 Enrolador
- 2 Guias
- 3 Tampas
- 4 Passa-fitas
- 5 Disco
- 6 Tirantes
- 7 Batentes
- 8 Terminal
- 9 Painel de lâminas
- 10 Eixo metálico
- 11 Caixa
- 12 Placas de contenção
- 13 Cápsula
- 14 Rolamento de esferas

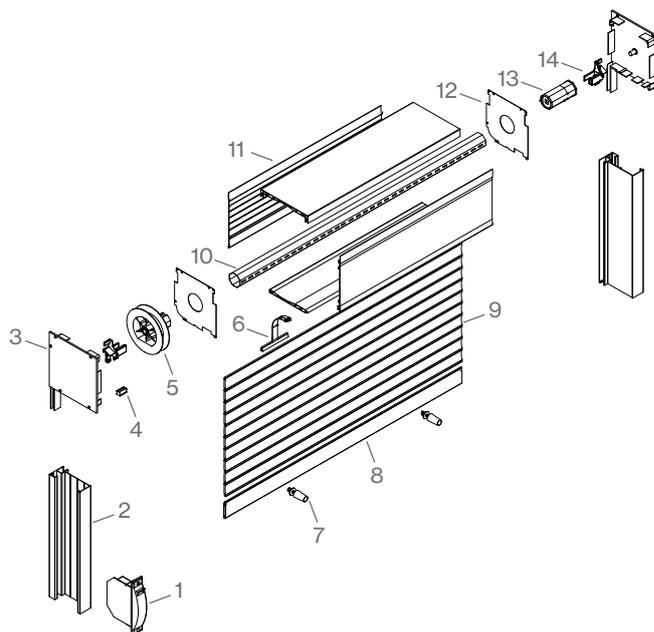
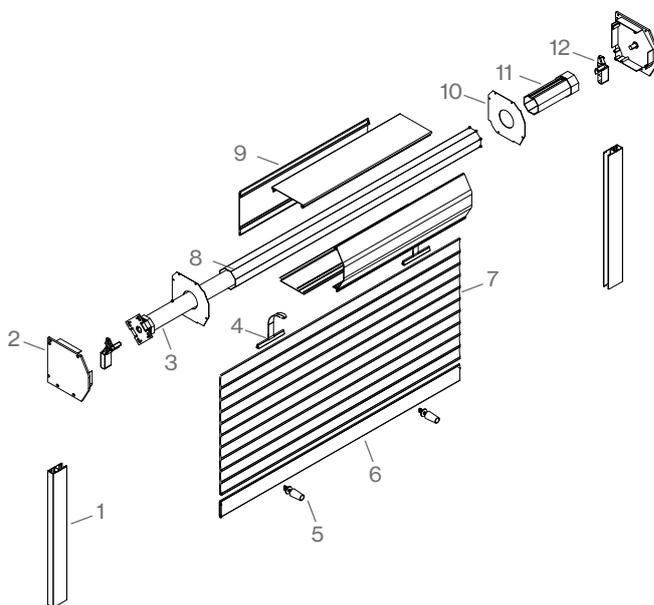


Figura 2 Persiana motorizada

- 1 Guias
- 2 Tampas
- 3 Motor
- 4 Tirantes
- 5 Batentes
- 6 Terminal
- 7 Painel de lâminas
- 8 Eixo metálico
- 9 Caixa
- 10 Placas de contenção
- 11 Cápsula
- 12 Rolamento de esferas



2. Informação importante para o utilizador

“Exija sempre ao seu instalador e/ou fabricante as instruções sobre a utilização, a aplicação e a operação adequadas da persiana e do respetivo acionamento.”

O instalador tem a obrigação de:

- Ter um serviço de manutenção.
- Informar o comprador sobre as operações de manutenção e as frequências segundo a utilização prevista do produto.
- Informar o comprador sobre o modelo de persiana, os seus componentes e as suas características de resistência ao vento segundo a lista da Declaração de Desempenho (pág. 13)

Não permita que as crianças acedam e/ou manuseiem os controlos, automatismos, acionamentos instalados ou respetivos componentes.

A reparação, a instalação e a colocação em funcionamento inicial dos nossos sistemas de persianas devem ser sempre efetuadas por pessoal qualificado, sem exceção e de acordo com estas instruções. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor ou peça assistência técnica/adicional em www.saxun.com

Se a persiana que adquiriu integrar um sistema motorizado, deve considerar as suas instruções específicas e os riscos elétricos inerentes a determinadas circunstâncias. Consulte atentamente o manual de instruções do fabricante do motor e as advertências de segurança antes da instalação, operação, reparação ou colocação em funcionamento inicial.

Quando um profissional realizar a inspeção periódica da sua persiana de enrolar, certifique-se de que a mesma inclui a verificação dos parafusos, dos tirantes-guias e do estado da fita.

A emissão de ruído pelas persianas motorizadas não é considerada um risco significativo, constituindo, em última análise, uma questão de conforto. Os motores fornecidos pela Giménez Ganga nunca superam os 70 dB.

2.1 Advertências de segurança.

Certifique-se de que o sistema de elevação é instalado no interior da casa, protegido dos raios solares.

O sistema de elevação (Enrolador da fita - Guincho - Cardã) não foi concebido para utilizar no exterior, pelo que a Giménez Ganga não assume a responsabilidade pela sua deterioração, mesmo no período de garantia.

Certifique-se de que, durante o movimento de subida/descida, não há pessoas próximo do seu percurso.

Não apoie objetos sobre a persiana.

Se tiver alguma dúvida, contacte o seu revendedor.

O utilizador tem o dever de informar o vendedor se detetar defeitos ou avarias no funcionamento da persiana.

2.2 Tabela de Avarias

Persiana manual

Avarias	Causas	Soluções
Bloqueio da persiana em manobra.	Deslocamento das lâminas. Obstrução nas guias laterais.	Contacte a assistência técnica. Verifique se não há objetos no interior das guias.
Queda ou desprendimento da persiana.	Rutura dos tirantes ou nós.	Contacte a assistência técnica.
Introdução da persiana na caixa ou no compartimento.	Falta de batentes no final da persiana.	Contacte a assistência técnica.

Persiana motorizada

Avarias	Causas	Soluções
Bloqueio da persiana em manobra.	Deslocamento das lâminas. Obstrução nas guias laterais.	Contacte a assistência técnica. Verifique se não há objetos no interior das guias.
Queda ou desprendimento da persiana.	Rutura dos tirantes ou nós.	Contacte a assistência técnica.
Introdução da persiana na caixa ou no compartimento.	Falta de batentes no final da persiana.	Contacte a assistência técnica.
O motor faz muito ruído.	Motor avariado.	Contacte a assistência técnica.
O motor bloqueia passado algum tempo de funcionamento contínuo.	Ativação da proteção	Deixe o motor arrefecer durante alguns minutos.

2.3. Precauções.

Nas persianas motorizadas, a manobra de subida e descida é realizada carregando num interruptor e/ou utilizando um comando de rádio. Ambos devem estar fora do alcance das crianças.

Se instalar dispositivos de segurança, como fechaduras ou fechos, certifique-se de que estão desbloqueados antes de iniciar qualquer manobra.

2.4. Recomendações.

Utilize um interruptor com bloqueio (p. ex., com uma chave) em áreas onde exista circulação de pessoas ou que sejam utilizadas regularmente pelas crianças.

2.5. Manutenção.

Para prevenir a corrosão, é recomendável limpar periodicamente os painéis de persiana com água e um detergente neutro. A frequência mínima aconselhada é de uma vez por ano, devendo ser aumentada para os painéis expostos a ambientes adversos (marítimos, industriais, presença de poeiras em suspensão, etc.). É importante passar por água abundante após a utilização dos detergentes, para evitar a formação de sais sobre a superfície da lâmina.

Esta limpeza periódica, quando realizada adequadamente, elimina da superfície do painel de lâminas quaisquer agentes exógenos que possam atacar o revestimento e o alumínio, prolongando assim a vida útil dos perfis e as suas características estéticas.

Advertência de Segurança nas operações de limpeza em altura.

A limpeza com escadas, andaimes ou outros elementos é reservada ao pessoal especializado que deve realizar as operações em conformidade com os regulamentos aplicáveis sobre segurança.

Certifique-se de que a persiana não se move durante as operações de manutenção.

Para inspecionar ou reparar as peças elétricas, certifique-se de que a persiana está desligada da rede elétrica.

2.6. Informação para a desmontagem e a eliminação da persiana no final da vida útil.

A desmontagem da persiana deve ser efetuada por pessoal qualificado e formado.

Solicite à Assistência Técnica a intervenção do especialista.

Siga os regulamentos em vigor no momento do desmantelamento da persiana no referente aos métodos de eliminação.

3. Informação para o profissional - Instalador

O instalador tem a obrigação de dispor de um serviço de manutenção e de informar o comprador das operações e das frequências de manutenção de acordo com a utilização prevista do produto.

A reparação, a instalação e a colocação em funcionamento inicial dos nossos sistemas de persianas devem ser sempre efetuadas por pessoal qualificado, sem exceção e de acordo com estas instruções. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor ou peça assistência técnica/adicional em www.saxun.com

Este modelo de persiana é o resultado de um processo de conceção meticuloso, tendo sido submetido a controlos rigorosos para a validação final e a colocação no mercado. Não deve ser realizada qualquer modificação na sua configuração, nem nos seus componentes, sem consultar a Saxun S.L.U ou o seu representante autorizado.

O instalador deve conhecer e seguir todas as instruções e recomendações de instalação especificadas pelo fabricante.

Comprove se o produto está no seu devido estado antes da instalação, verificando se não sofreu quaisquer danos causados pelo transporte ou se faltam acessórios.

O instalador deve verificar as medições de fabrico do produto e da instalação da abertura, informando o fabricante de qualquer anomalia que seja diferente das medições ou das condições de venda contratadas.

O instalador deve fazer um reconhecimento geral das condições da obra para determinar as necessidades de fixação da instalação, prestando uma especial atenção na inspeção da resistência de carga das paredes ou das estruturas, verificando se são adequadas para instalar a persiana.

A instalação não deve, em caso algum, avançar em caso de anomalias ou deficiências em qualquer um dos seus componentes ou das condições de instalação, para evitar situações que possam representar riscos para a segurança dos instaladores, dos utilizadores ou da própria funcionalidade da instalação.

Utilize sempre parafusos de aço inoxidável ou bicromatado para fixar os componentes na obra.

O instalador deve considerar as larguras máximas recomendadas pela Saxun e informar o utilizador sobre o modelo de persiana a instalar e as suas características técnicas no que respeita à lista da Declaração de Desempenho (pág. 13).

Instruções de Montagem:

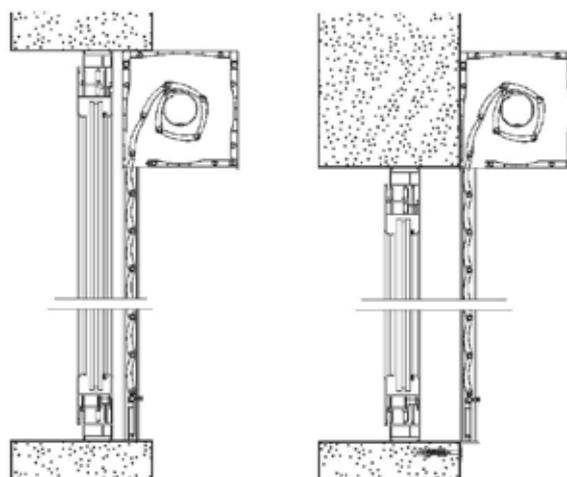
3.1 Caixa por cima da janela:



⚠ Aviso

Requisito de fixação: Não-invasão do espaço de enrolamento por parafusos ou rebites.

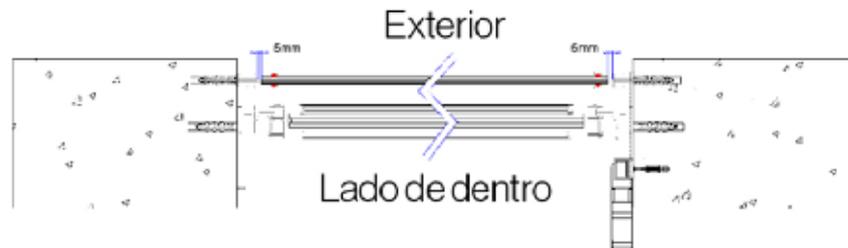
3.2 Caixa situada como mini no exterior.



3.3 Instalação das guias.

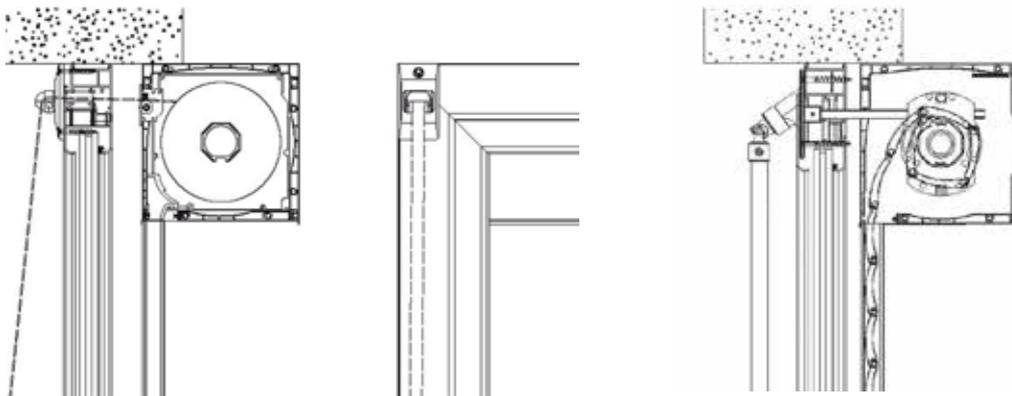
Nas instalações de guias sobrepostas na fachada, o parafuso deve ser alojado na câmara interna do perfil, evitando sempre quaisquer resíduos que possam causar fricções com as lâminas.

A distância de separação entre a lâmina e o fundo da câmara é de 5 mm para garantir um funcionamento correto.



3.4 Acionamentos manuais de elevação.

O sistema de elevação (Enrolador de fita - Guincho - Cardã) não foi concebido para uma utilização exterior, pelo que a Saxun não será responsável pelos eventuais danos, mesmo no período de garantia.



3.5 Motorizações.

A ligação elétrica do motor deve ser efetuada sempre por pessoal qualificado, verificando se a instalação dispõe de ligação à terra, em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais de segurança elétrica.

Antes de proceder à instalação, o instalador deve certificar-se de que leu e compreendeu as advertências e as instruções do fabricante do motor.

A instalação não deve, em caso algum, avançar em caso de anomalias ou deficiências em qualquer um dos seus componentes ou das condições de instalação, para evitar situações que possam representar riscos para a segurança dos instaladores, dos utilizadores ou da própria funcionalidade da instalação.

Verificar se o sistema elétrico é compatível com a instalação a realizar e se apresenta as condições para prosseguir em segurança.

Nas instalações motorizadas é importante verificar se existe uma tomada de corrente com a tensão necessária para uma distância máxima de 1,20 m desde a posição predefinida do motor.

Ao realizar instalações motorizadas operadas por telecomandos, proceda de acordo com os passos incluídos no manual de instruções respetivo e com as instruções proporcionadas pelo fabricante. Caso sejam instaladas centrais ou motores no exterior, lembre-se de os isolar do possível contacto com a água.

Utilize um interruptor com bloqueio (com chave) se a persiana estiver instalada em edifícios como escolas, colégios, hospitais, etc.

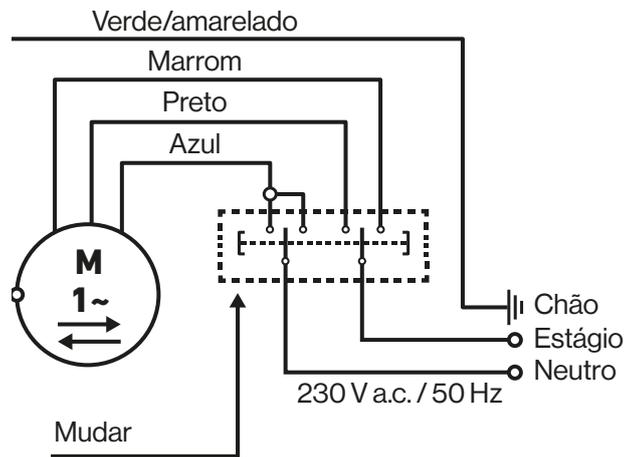
O instalador deve assegurar-se de que o comprador dispõe dos manuais técnicos específicos para os controlos de automatização instalados e deve responder a quaisquer perguntas que o comprador possa ter sobre o funcionamento.

O instalador deve prestar uma especial atenção à transmissão ao comprador das condições básicas de segurança do funcionamento.

Todas as alterações e as modificações realizadas no produto sem autorização do fabricante eximem-no de qualquer responsabilidade por quaisquer danos eventualmente causados.

Nas persianas controladas por um interruptor de pressão contínua, este deve ser instalado à vista do movimento da persiana, mas evitando a instalação em qualquer parte móvel e a uma altura inferior a 1,30 m, se for possível.

Em caso de falhas de energia frequentes, o instalador deve recomendar um dispositivo de cancelamento manual ou uma fonte de alimentação alternativa, que deve ser acessível a uma altura inferior a 1,80 m.



4. Utilização prevista e ambiente de utilização

A função da persiana é proteger contra a radiação solar, o vento ou o frio e proporcionar privacidade e segurança na casa. O produto instalado destina-se exclusivamente a um movimento ascendente/descendente.

5. Recomendação

Utilize um interruptor com bloqueio (com chave) se a persiana estiver instalada em edifícios como escolas, colégios, hospitais, etc.

6. Transporte e instalação

Como a Giménez Ganga, S.L.U. não será o instalador dos seus produtos, não podemos ser responsabilizados por quaisquer imperfeições ou danos causados pelos mesmos, cabendo esta responsabilidade ao instalador.

O instalador deve assegurar as condições adequadas de embalagem e transporte e a instalação correta da persiana.

7. Desmontagem e eliminação da persiana

A desmontagem da persiana deve ser efetuada por pessoal qualificado e formado.

Siga os regulamentos em vigor no momento do desmantelamento da persiana no referente aos métodos de eliminação.

Para mais informação, consultar o Anexo V Desmontagem e eliminação de embalagens e componentes do produto no final da sua vida útil.

Em Sax, 1 de julho de 2013

Declaração de conformidade

(Ao abrigo da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE)

Que, por sua vez, é a pessoa coletiva com poderes para compilar o Processo Técnico.

Declara que as persianas motorizadas de lâminas de alumínio extrudido dos modelos:

- **PS-40; • PS-40 Micro; • PS-40 Fecho automático**
- **PS-45 Fecho automático**
- **PS-64**
- **PS-65 Fecho automático**

Cumprem as disposições aplicáveis da **Diretiva 2006/42/CE**.

E foram desenvolvidos e fabricados em conformidade com os capítulos da **EN - 13659:2004 + A1:2008**, conforme listados no **ANEXO ZC** e conferem uma presunção de conformidade com a mencionada **Diretiva 2006/42/CE**.

Além disso, o seu desenvolvimento e fabrico cumprem o Regulamento Europeu de Produtos de Construção n.º 305/2011 e, na medida aplicável ao sistema de acionamento com que estão equipados, cumprem as seguintes diretivas:

- **Diretiva 2014/30/UE - Compatibilidade eletromagnética.**
- **Diretiva 2014/35/UE - Baixa tensão.**
- **Diretiva 2014/53/UE - Equipamentos radioelétricos e equipamentos terminais de telecomunicações.**

CE

Assinado Francisco Giménez Pla
Responsável pela Marcação CE



Em Sax, 1 de julho de 2013

Declaração de conformidade

(Ao abrigo da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE)

Que, por sua vez, é a pessoa coletiva com poderes para compilar o Processo Técnico.

Declara que as persianas motorizadas com persianas de alumínio perfilado dos modelos

• Alugix 39.5	• Alugix 45	• Alugix 50	• Alugix 55	• Alugix 56
• Alugix 546	• Alugan 45	• M-45	• E-45	• PS-78

Cumprem as disposições aplicáveis da **Diretiva 2006/42/CE**.

E foram desenvolvidos e fabricados em conformidade com os capítulos da **EN - 13659:2004 + A1:2008**, conforme listados no **ANEXO ZC** e conferem uma presunção de conformidade com a mencionada **Diretiva 2006/42/CE**.

Além disso, o seu desenvolvimento e fabrico cumprem o Regulamento **Europeu de Produtos de Construção n.º 305/2011** e, na medida aplicável ao sistema de acionamento com que estão equipados, cumprem as seguintes diretivas:

- **Diretiva 2014/30/UE - Compatibilidade eletromagnética.**
- **Diretiva 2014/35/UE - Baixa tensão.**
- **Diretiva 2014/53/UE - Equipamentos radioelétricos e equipamentos terminais de telecomunicações.**

CE

Assinado Francisco Giménez Pla
Responsável pela Marcação CE



Em Sax, 1 de julho de 2013

Declaração de conformidade

(Ao abrigo da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE)

Que, por sua vez, é a pessoa coletiva com poderes para compilar o Processo Técnico.

Declara que as persianas motorizadas de lâminas de PVC dos modelos

• Mini-39	• Mini-40	• Mini 40 Especial	• Mini 47
• P 50	• P 55	• P 60	• R 50V

Cumprem as disposições aplicáveis da **Diretiva 2006/42/CE**.

E foram desenvolvidos e fabricados em conformidade com os capítulos da **EN - 13659:2004 + A1:2008**, conforme listados no **ANEXO ZC** e conferem uma presunção de conformidade com a mencionada **Diretiva 2006/42/CE**.

Além disso, o seu desenvolvimento e fabrico cumprem o Regulamento **Europeu de Produtos de Construção n.º 305/2011** e, na medida aplicável ao sistema de acionamento com que estão equipados, cumprem as seguintes diretivas:

- **Diretiva 2014/30/UE - Compatibilidade eletromagnética.**
- **Diretiva 2014/35/UE - Baixa tensão.**
- **Diretiva 2014/53/UE - Equipamentos radioelétricos e equipamentos terminais de telecomunicações.**



Assinado Francisco Giménez Pla
Responsável pela Marcação CE

Lista de declaração do desempenho

DdPN.º	Identificação do produto
PE/01/2013	Alugan-45 (alumínio perfilado)
PE/02/2013	Alugix-39.5 (alumínio perfilado)
PE/03/2013	Alugix-39.5 (alumínio perfilado) 2400 x 2500 Classe 4 (Bricos)
PE/04/2013	Alugix-45 (alumínio perfilado)
PE/05/2013	Alugix-50 (alumínio perfilado)
PE/06/2013	Alugix-55 (alumínio perfilado)
PE/07/2013	Alugix-56 (alumínio perfilado)
PE/08/2013	E-45 (alumínio perfilado)
PE/09/2013	M-45 (alumínio perfilado)
PE/10/2013	PS-78 (alumínio perfilado)
PE/11/2013	PS-40 (alumínio extrudido)
PE/12/2013	PS-40 Micro (alumínio extrudido)
PE/13/2013	PS-40 Fecho automático (alumínio extrudido)
PE/14/2013	PS-45 Fecho automático (alumínio extrudido)
PE/15/2013	PS-55 Silenciosa (alumínio extrudido)
PE/16/2013	PS-64 (alumínio extrudido)
PE/17/2013	PS-65 Fecho automático (alumínio extrudido)
PE/18/2013	Wind Screen
PE/19/2013	Alugix-546 (alumínio extrudido)
PE/20/2013	PS-48 Fecho automático (alumínio extrudido)
PE/21/2013	Mini-39 PVC
PE/22/2013	Alugix-546 (alta densidade 250)
PE/23/2013	M-45 (alta densidade 250)
PE/24/2013	Alugix-55 (alta densidade 250)
PE/27/2013	Mini-40 PVC 2400 x 1400 Classe 3 (Bricos)

PE: Persianas

PS: Portas de Segurança

CE Gelosias

MA: Portadas

TS: Tetos Suspensos

MO: Mosquiteiros

ES: Estores

TOL: Toldos

saxun
by Giménez Ganga

Giménez Ganga, S.L.U.
Polígono Industrial El Castillo
C/ Roma, 4 - 03630
Sax (Alicante) - Espanha

saxun.com

MANUAL DE INSTALAÇÃO, CONTROLO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO PERSIANAS ENROLÁVEIS - PT - 01 - 1122